



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004/AC:2005**  
**01-julij-2005**

---

**Plinski kuhalni aparati za gospodinjstvo – 2-1. del: Smotrna raba energije -  
Splošno - Popravek k dopolnilu A1**

Domestic cooking appliances burning gas - Part 2-1: Rational use of energy - General

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 2-1: Rationelle Energienutzung -  
Allgemeines

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-1:  
Utilisation rationnelle de l'énergie - Généralités

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004**

**ICS:**

97.040.20

**SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004/AC:2005 de**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 30-2-1:1999/A1:2004/AC:2005

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b462e7b-7910-4ee1-ac08-e5680ee0d75a/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004-ac-2005>

EUROPEAN STANDARD

**EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC**

NORME EUROPÉENNE

September 2004

EUROPÄISCHE NORM

Septembre 2004

September 2004

ICS 97.040.20

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

Domestic cooking appliances burning gas - Part 2-1: Rational use of energy - General

Appareils de cuisson domestiques utilisant les combustibles gazeux - Partie 2-1: Utilisation rationnelle de l'énergie - Généralités

Haushalt-Kochgeräte für gasförmige Brennstoffe - Teil 2-1: Rationelle Energienutzung - Allgemeines

This corrigendum becomes effective on 22 September 2004 for incorporation in the official German version of the EN.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

Ce corrigendum prendra effet le 22 septembre 2004 pour incorporation dans la version allemande officielle de la EN.

Die Berichtigung tritt am 22. September 2004 zur Einarbeitung in die offizielle Deutsche Fassung der EN in Kraft.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0b462e7b-7910-4ee1-ac08-e5680ee0d75a/sist-en-30-2-1-1999-a1-2004-ac-2005>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 30-2-1:1998/A1:2003/AC:2004 D/E/F

## Deutsche Fassung

Die Tabelle 1 ist wie folgt zu modifizieren:

**Tabelle 1 – Durchmesser des Gefäßes und Wassermenge entsprechend der Nennwärmebelastung des Brenners**

Nennwärmebelastung des Brenners kW	Innendurchmesser des Prüfgefäßes mm	Einzufüllende Wassermenge $m_{ef}$ kg
1,16 bis 1,64	220	3,7
1,65 bis 1,98	240 <sup>a</sup>	4,8
1,99 bis 2,36	260 <sup>a</sup>	6,1
2,37 bis 4,2	260 <sup>a</sup>  bei Einstellung der Wärmebelastung des Brenners auf 2,36 kW $\pm$ 2 % unter Berücksichtigung des in 7.3.1.2.1.1 a) von EN 30-1-1:1998 aufgeführten Verfahrens	6,1
größer als 4,2 (für Geräte mit einem Brenner)	300 <sup>a</sup>  bei Einstellung der Wärmebelastung des Brenners auf 4,2 kW $\pm$ 2 % unter Berücksichtigung des in 7.3.1.2.1.1 a) von EN 30-1-1:1998 aufgeführten Verfahrens	9,4

<sup>a</sup> Falls der angegebene Durchmesser (300 mm, 260 mm bzw. 240 mm) über dem in der Gebrauchsanleitung angegebenen Höchstdurchmesser liegt, wird für die Prüfung ein Gefäß mit dem nächstniedrigen Durchmesser (260 mm, 240 mm bzw. 220 mm), gefüllt mit der entsprechenden Wassermenge (6,1 kg, 4,8 kg bzw. 3,7 kg), verwendet. In diesem Fall wird die Nennwärmebelastung des Brenners auf 2,36 kW, 1,98 kW bzw. 1,64 kW  $\pm$  2 % unter Einsatz des in 7.3.1.2.1.1 a) der EN 30-1-1:1998 beschriebenen Verfahrens eingestellt.